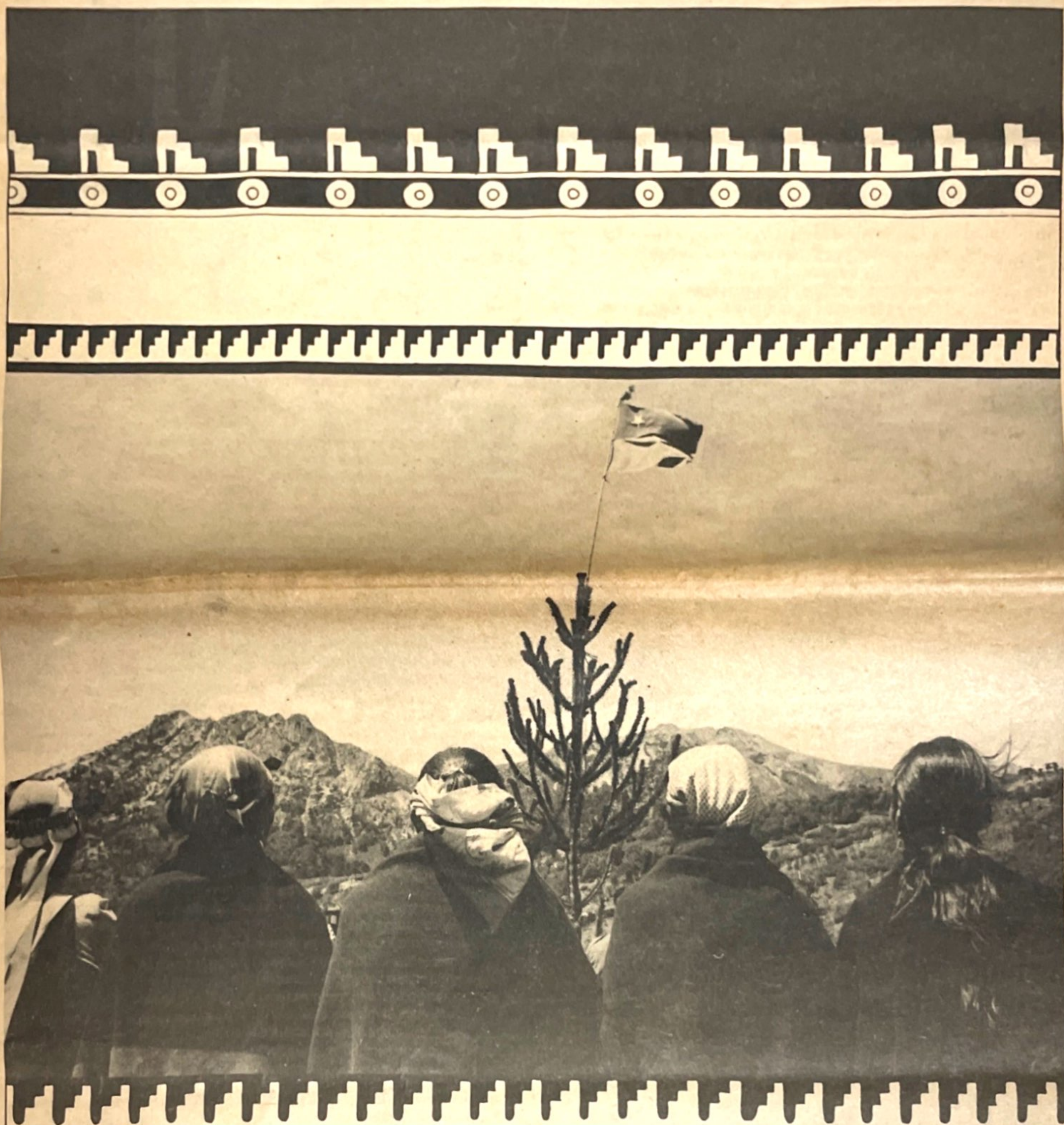


# MAREA ALTA

10/92



HUMBERTO OJEDA

## 500 Años... ¿de qué?

UN PERIODICO DESDE LA MUJER • AÑO II Nº 15 • SANTIAGO DE CHILE • PUBLICACION MENSUAL

## LA SEXUALIDAD CADA DÍA 'EXISTE' MÁS

**N**iños, jóvenes, adultos y tercera edad, "todos tenemos un rol que cumplir al respecto (de la educación sexual). La familia, el sistema de educación formal, los medios de comunicación, etc. Las juventudes políticas deberían reconocerse, asumir, ya que en Chile cuando no se habla de un tema, se piensa que no existe", expresaron líderes juveniles de organizaciones estudiantiles, poblacionales y monitores en el Seminario "Jóvenes y Vida Sexual". Realizado el 5 y 6 de septiembre en el Canelo de Niza, fue organizado por la Corporación de Salud y Políticas Sociales, CORSAPE.

Se trataba de saber lo que los interesados piensan, critican y desean de la sociedad en relación a la educación del sexo y la planificación de la familia... y de encontrarse para conversar.

### La primera etapa

Algo que extrañó a todos y todas fue que los dirigentes de las juventudes políticas brillaron... pero por su ausencia. Excepto por uno, aunque fueron invitados, no se aparecieron. El Encuentro siguió su curso.

Se planteó la necesidad urgente de un Programa de Educación Sexual que tome en cuenta "la realidad de los jóvenes y orientado al desarrollo de la persona". Tras la demanda, de inmediato una proposición: "Queremos que efectivamente se haga educación sexual, con metodologías nuevas, que rompan los esquemas tradicionales de educación, no con un sistema de aulas, aunque sí desarrollando actividades educativas al interior de los colegios".

Pero ésta es sólo la primera etapa, la que viene es más importante todavía porque CORSAPE organiza un nuevo Encuentro de los participantes del seminario, y ahora con autoridades de gobierno, iglesias y partidos políticos. Esta vez se trata de que los sujetos de la Educación Sexual (léase los con sexo) aporten su visión y así contribuyan a la futura elaboración de políticas en esta materia.



## CASAS DE LA MUJER (SUR) A VOLAR CON ALAS PROPIAS



MARIELA RIVERA

**"E**n general las mujeres habitan las poblaciones pero no se las toman, y no las sienten propias. Si tratan de organizarse se ven arrinconadas en una sala de la Unidad Vecinal...".

"Para apropiarse de sus calles necesitan hacer algo importante por ellas, por sus espacios, demostrar y demostrarse que pueden" dice Andrea Rodó, asistente social, de SUR Profesionales y encargada del Programa de Casas de la Mujer.

"Las mujeres necesitan poder", explica, "ellas sospechan que tienen fuerza, porque la usan diariamente en su hogar y en la organización familiar. Pero creen que su fuerza es limitada, qué sirve sólo en el ámbito privado...".

Las Casas de la Mujer les devuelven una parte de ese poder perdido a través de la historia: son grandes, bonitas, ocupan un espacio físico importante en la población... y sobre todo tienen los recursos económicos mínimos para funcionar como un organismo comunitario.

"A partir de la Casa las mujeres pasan de ser las 'mamitas' o las señoras de... a ser mujeres-persona, con nombre y apellido, importantes por sí mismas. Organizadoras activas de su medio", afirma Andrea Rodó.

### El poder de las mujeres: la organización del medio

El año '88, SUR Profesionales comenzó con la idea Casa de la Mujer e implementó un programa especial para ello. La primera fue la de Villa O'Higgins. Al inicio con mujeres no organizadas. "Tenían en general poca conciencia de su condición, tenían muchos problemas, una autoestima baja, eran muy manipuladas. Las pocas que participaban en algo, lo hacían en Centros de Madres, en donde se les reafirmaba aún más el rol tradicional".

La idea era hacer un trabajo de autoconciencia de género, desarrollar un proceso de reflexión, de descubrimiento de su identidad... De a poco fue quedando claro que "todo eso se da mejor cuando se combina con hacer algo diferente en su población, por ejemplo gestión comunitaria, mejoramiento de lugares físicos". En ese espacio propio, que daba seguridad a las mujeres de Villa O'Higgins, se hicieron talleres para mujeres líderes, monitoras, animadoras y conjuntamente con eso, comenzó la acción comunitaria que ellas proponían: auto-

construcción, mejoramiento habitacional; organización de grupos de mujeres que hacen algún trabajo en casa para vender fuera y formación de pequeñas empresas; diseño, construcción y mejoramiento de pasajes, plazas, veredas, alumbrado, paraderos de micro.

Su Casa se convirtió en un lugar de encuentro y acogida, llegaron muchas.

### Sostener los sueños

SUR continuó en su empeño y en convenio con profesionales de otras localidades se siguieron construyendo Casas en Concepción, Valparaíso, La Pintana, Conchalí.

Pero una pregunta comenzó a molestar. ¿Se podrá seguir eternamente financiando Casas... dos, tres, ocho, veinte?

Y por otro lado ¿dónde está la verdadera independencia de la mujer para sustentar sus propios sueños?

Por eso ya comenzó un proceso de corte del cordón umbilical de las Casas con respecto a SUR Profesionales. Por orden de llegada, unas se independizarán primero que otras.

SUR no abandona, va a estar durante dos años en una suerte de ensayo de autonomía.

Esta es la primera etapa: aprenden a hacer proyectos y presentarlos para autogestionar su financiamiento.

Actualmente hay un concurso del mismo SUR para las Casas. Cada una presentará proyectos, uno o más, y la ONG los aprobará o no dependiendo de sus atributos.

Las Dueñas de esas Casas quieren saber también si 'se la pueden al cien por ciento'. Y con organización, capacitación y ahínco es seguro que les va a ir bien.

## DOMOS EN LA FLORIDA

**U**n sueño del DOMOS, Centro de Desarrollo de la Mujer, cobró vida tras ser aprobado como proyecto por el FOSIS (Fondo de Solidaridad e Inversión Social), una nueva Unidad de Salud Mental en la populosa zona Sur-Oriente de Santiago.

Al interior del Centro Cultural "La Barraca", en Avenida Vicuña Mackenna N° 6800 (paradero 12), se construyó una casa en la que psicólogas y psicólogos del DOMOS, ONG que lleva más de 10 años aportando en el campo de la Salud Mental, ofrecen a las mujeres del sector atención especializada por un costo mínimo. También hay Talleres de Desarrollo Personal y se han organizado jornadas familiares educativo-recreativas en torno a temas como la sexualidad, la pareja, la relación madre-hijo y otros.

El nuevo Centro-DOMOS fue inaugurado el 31 de Agosto. A la ceremonia asistieron autoridades de Gobierno, entre ellas el Ministro de Planificación Sergio Molina, quien destacó como muy positivo el hecho de que se haya aprobado un proyecto que "enseña a ser, más que a hacer cosas".

Estamos de acuerdo. ¡Felicitaciones Amigas!

## INICIATIVA FEMINISTA



MARIELA RIVERA

En la fotografía: la mayoría de estas mujeres tomaron contacto con la Iniciativa Feminista en la celebración del 8 de marzo de este año, en la Estación Mapocho. En septiembre fueron convocadas a una jornada de encuentro y reflexión que -a juzgar por las sonrisas- fue todo un éxito.



### RADIO TIERRA COMUNICA:

A toda actividad u organización de mujeres: grupos, centros, instituciones, colectivos, coordinadoras, programas, comunidades, que deseen que los noticieros de Radio Tierra incluyan alguna información vuestra, se le solicita:

\* Contactarse (llamar por teléfono) con:

Departamento de Prensa de 14:30 a 18:30 horas en nuestras oficinas T: 7353465 - 7377419, Fax: 7353465

PERIODISMO EN TRANSICIÓN

# A pesar de los riesgos

**E**n estos días el país ha presenciado el triste y absurdo espectáculo de periodistas que -por cumplir con su obligación profesional de mantener informada a la opinión pública- se han visto forzados a presentarse a la justicia militar para ser interrogados bajo la acusación de espionaje y sedición.

Demás está decir que solidarizamos con ellos y que adherimos al comunicado emitido por el Colegio de Periodistas de Chile que expresa su enérgica protesta ante esta situación.

El Colegio deplora que "tal como ocurriera en el régimen anterior, los tribunales militares pretendan erigirse nuevamente en los guardianes del trabajo profesional que ejercen los periodistas y hace un llamado al Congreso Nacional para que legisle con prontitud en el sentido que estos profesionales puedan ser juzgados en los tribunales civiles de justicia y no en los militares". La declaración termina convocando a todos los periodistas a mantenerse alertas para defender su labor profesional, así como el derecho que tienen los chilenos a ser informados verazmente del acontecer nacional e internacional.

La situación que afecta a los medios de comunicación cuestionados, junto con reflejar con evidencias manifiestas los límites dentro de los que se desarrolla el proceso de transición a la democracia, invitan a reflexionar en torno al papel que cumple en este contexto la prensa nacional. Una reflexión que en este limitado espacio nos permitimos por lo menos bosquejar.

Cabe preguntarse ¿quiénes son los dueños, al servicio de quién está y cuáles son los intereses que inspiran el quehacer de este llamado "cuarto poder" en el país?

Se dice que la prensa escrita que representaba a la oposición en el pasado, está en crisis por problemas de financiamiento. Es posible, pero lo cierto es que ha disminuido también considerablemente el número de sus lectores, quienes han perdido el interés por adquirirla y el entusiasmo por leerla.

De parte de ella existe, tal vez, una incapacidad de adecuarse a las nuevas necesidades de información y de crítica, de percibir lo verdaderamente importante para enriquecer este período. Y de parte del público existe sin duda un cansancio de ver siempre a los mismos personajes repetidos en los foros de T.V., en las páginas de los diarios y revistas. Un vacío frente a lo que verdaderamente les preocupa y convoca. La radio, quizás por ser el medio más renuente a caer en las tentaciones de la modernidad, nos refresca todavía con su cercanía al mundo de lo cotidiano y el sonido de "otras" voces.

Afortunadamente hay excepciones, medios que no han entrado en la lógica de tratar sólo los temas que supuestamente venden y silenciar los que no supuestamente venden. Porque con esto, entre otras cosas, peligran seriamente los hitos que van configurando una identidad nacional. Sin ir más lejos de tanto obviar el tema del pasado -que no vende- porque hay que mirar al futuro, se nos olvidó celebrar el 5 de octubre. Y han entendido que no todo lo que brilla es oro, respecto de lo cual y tampoco muy lejos encontramos un ejemplo: más que la imagen que se proyecta en centenares de páginas y otros tantos foros de T.V. dedicados a los avatares de candidatos que aparecen y desaparecen arrastrados por el torbellino del marketing político, nos impacta la imagen de la ministra Gloria Olivares, que con tenacidad, valor y sin estridencias demuestra su decisión de cumplir su deber profesional de investigar hasta las últimas consecuencias los casos de atropellos a los derechos humanos que le competen.

Al parecer, los trabajadores de los medios de comunicación "progresistas" tenemos que tomar con pinzas las recetas para entrar en la competencia del libre mercado; sin renunciar a los contenidos que contribuyan a fortalecer una opinión pública capaz de mirar más profundamente la democracia inconclusa que somos, a pesar del riesgo -claro- de ser llamados "al orden".

G.A.M.



Encuentro Nacional Feminista

Queridas amigas y hermanas del norte y del sur:

Con el corazón henchido de esperanzas, con deseos de construir diálogos, gestos y signos, nos acercamos a cada una de ustedes para comenzar a establecer pactos nuevos que nos permitan vivir el II Encuentro Feminista Nacional, en Concepción, los días 8, 9 y 10 de enero de 1993.

Queremos recoger las ideas e iniciativas que ustedes tengan acerca de los temas, los métodos y sugerencias respecto de lo que esperan de este evento feminista. De esta manera estaremos iniciando una experiencia que nos facilitará poner en común aquello que representa nuestras aspiraciones, sueños y creativities.

También, nos parece importante recoger propuestas en torno al afiche y consigna central del evento; cuestión que favorece la participación desde otro ángulo. Respecto del afiche: considerar que será impreso en serigrafía, pudiéndose usar diferentes colores.

Para la recepción de proposiciones temáticas, metodológicas, prácticas y de diseños, existe una fecha tope: 30 de octubre. Los envíos pueden hacerse llegar a: Lourdes Belmar, Casilla 1225, Concepción. La comisión de comunicaciones y difusión, se responsabiliza de la elección del afiche y de referir las otras proposiciones a las comisiones pertinentes.

Abrazos a cada una.

II ENCuentro Nacional Feminista  
Concepción

## V CENTENARIO / EL

**E**ste octubre será distinto a los octubres anteriores. Las tensiones entre los llamados descubridores y el mundo indígena se agudizarán de todas maneras. El debate seguramente oscilará entre el rechazo al llamado descubrimiento, y la pretensión hegemónica de España y Occidente en afirmar que tal episodio existió. No obstante, cabe hacer una reflexión más allá de la batalla por el supuesto descubrimiento.

Según la información periodística, los diversos actores se han manifestado más bien en una perspectiva confrontacional y contestataria, que en la convencional de una propuesta encaminada al desarrollo de los pueblos indígenas a partir de la coyuntura generada por el V Centenario.

Se observa, entre líneas, que parte del movimiento indígena busca aprovechar la coyuntura con sentido inmediato, lo que otorgará beneficios que se diluirán con la misma rapidez con la que se obtengan. Una marcha, un palin o un par de tomas simbólicas les permitirá ser protagonistas unos días en los medios de prensa, para después dar paso a un proceso de desmovilización y atomización que -a lo menos- deja, una vez más, al movimiento fuera de escenario en la tramitación de la ley y el reconocimiento constitucional de los pueblos indígenas.

## OPINION



Juan Queupún  
Comisión Especial  
de los Pueblos Indígenas

## UMBRAL DEL SIGLO XXI

El paso del tiempo, aunque parezca lento, es veloz. Hoy estamos sólo a 8 años del 2000, inicio del siglo XXI. Esta situación va a ser tremendamente difícil de superar por parte de las organizaciones de los pueblos indígenas; más aún si hoy el debate está centrado más en resistir el V Centenario que en proyectarse a partir de esta coyuntura hacia un horizonte más justo y solidario.

La dificultad objetiva que existe para comprender y generar un proceso distinto, se puede traducir en que las tan criticadas ONG, pretendan asumir el desafío del desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Esta situación, hace prever que las instancias de participación indígenas conscientes de esta realidad perfilen su quehacer en torno a la temática de su desarrollo, a pesar de los obstáculos y las acusaciones de ser divisionistas y sectarios.

En consecuencia, el Quinto Centenario debería asumirse como un trampolín y no como un techo. El conflicto del pueblo mapuche con el estado español terminó hace más de 200 años. El verdadero punto de conflicto lo constituye la actual relación del Estado de Chile con los pueblos indígenas, en el cómo la sociedad chilena logra reconocerse diversa y se dispone efectivamente a caminar por una senda de justicia, encuentro y reconciliación. ¡El umbral del siglo XXI así lo exige!

## BRISAS A FAVOR



## CAMPAÑA NACIONAL DE DIFUSIÓN DE LOS DERECHOS DE LA MUJER



Con una campaña nacional de difusión que comprende spots de televisión, micro-espacios radiales y publicaciones en los medios escritos, el Servicio Nacional de la Mujer, Sernam, dio inicio a un plan de divulgación de la Red Regional de los 13 Centros de Información de los Derechos de la Mujer, Cidem.

Actualmente existe un Centro en cada Región. Los primeros, que ya cumplieron un año de funcionamiento, fueron el Cidem de la Región Metropolitana y los de la V y VII regiones. Los últimos en incorporarse a la Red son los de Rancagua (VI) y Punta Arenas (XII).

Hasta la fecha, los Cidem han atendido a más de 10 mil mujeres en forma individual, de las cuales 2.000 corresponden al Regional Metropolitano. Aunque en un número menor, también se ha prestado atención a los hombres. En sus talleres y seminarios, esta cifra alcanza a las 16.000 personas. Aproximadamente un 80% del trabajo realizado ha sido en terreno y en estrecho vínculo con organizaciones sociales, organismos gubernamentales y ONG.

### Mujeres que acuden al Cidem

Con los conflictos más diversos, profesionales, dueñas de casa, funcionarias, trabajadoras, acuden a los Cidem. "Y eso que nosotras no prestamos un servicio asistencial, sino de promoción. A través de la información entregamos elementos que faciliten la autonomía de la mujer", señala Patricia Arias, Coordinadora del Programa en la Región Metropolitana. Nos cuenta que apenas dan abasto para atender todas las solicitudes de hora. (También se atiende en el teléfono 2221055).

El equipo de profesionales está compuesto por las

## LA CAPACITACIÓN LABORAL SUMA Y SIGUE ...

**500** alumnas de la segunda etapa del Programa de Capacitación para el Empleo, de mujeres Jefas de Hogar impulsado por el Sernam, se graduaron recientemente.

Las mujeres recibieron sus diplomas tras haber cumplido con las 200 horas de capacitación y luego una práctica laboral. Durante el período de aprendizaje, las mujeres reciben un bono de locomoción y una bonificación de veinte mil pesos. Paralelamente, al desarrollo de los cursos, funciona un sistema de guarderías para los hijos de las alumnas. Se calcula que el 70% de las mujeres está ya trabajando.

En la foto, durante la ceremonia de graduación.



orientadoras sociales Coty Silva, Andrea Reyes y Ana Bell; la psicóloga Loreto Ditzel; la asistente social Ita Lucero y la abogada Cecilia Larraín. A nivel nacional, la Coordinación la efectúa Loreto Ruz.

### Separaciones, una consulta recurrente

Todas ellas entregan información sobre pensiones alimenticias, temas jurídicos, derechos laborales y maternidad, derechos previsionales, vivienda, relaciones de pareja y con los hijos, los subsidios municipales y las separaciones, esta última concentra el mayor número de casos.

Patricia Arias, señala que estadísticamente las consultas directas por violencia intrafamiliar son poco relevantes. "Es difícil que sea una motivación explícita. Son más bien las consecuencias de la violencia doméstica, las que constituyen motivo de consulta".

Además de cumplir cada Centro las tareas de atención, se lleva un registro de las distintas situaciones que enfrentan las mujeres. Ello permite avanzar en un diagnóstico de su realidad, y buscar las posibles solu-

ciones a través de políticas concretas.

### ¿Por qué no en las municipalidades?

Soledad Alvear, Ministra Directora del Sernam señaló, durante el lanzamiento de la campaña, que los Cidem se han transformado en todas las regiones en "centros de acogida, en donde las mujeres cuentan sus problemas y son escuchadas, informadas y orientadas".

Agregó que no se trata de oficinas tradicionales, donde a través de una ventanilla se les entregan documentos, "sino una nueva cara, diferente de lo que ha sido hasta ahora una oficina pública, experiencia que se da por primera vez en el país".

La Ministra Alvear señaló que debido a la positiva evaluación que se tiene del funcionamiento de estos centros se conversará con las autoridades comunales recién asumidas para que impulsen su creación a través del país. En la actualidad, las Municipalidades de Santiago y de Arica han implementado Centros similares, también con gran éxito.

ELIANA JARA D.



## Reunión de Primeras Damas en Colombia: PRIORIDAD PARA LA MUJER Y LA FAMILIA

No se trató de una reunión protocolar más. Se tomaron acuerdos y acuerdos importantes. Impulsar políticas de apoyo sobre programas específicos que vayan en directo beneficio de la infancia, la juventud, la mujer y la familia. Entre los temas considerados prioritarios estuvieron la Prevención del Embarazo Precoz en la Región; la Promoción de la Lactancia Materna, la Política del Sector Agropecuario frente a la mujer productora de alimentos en la Región Andina, Cono Sur y el Caribe.

Tal fue el tenor de la reunión de las Primeras Damas de América Latina y el Caribe celebrada los últimos días de septiembre en Cartagena de las Indias, Colombia.

Las Primeras Damas viajaron con sus respectivos equipos técnicos a fin de avanzar en propuestas concretas de integración, para fomentar una modalidad de cooperación, comunicación e intercambio de experiencias, planes y proyectos de los diferentes países.

### Con las ONG

Asimismo se acordó establecer un canal de comunicación e intercambio con Organizaciones no Gubernamentales sobre planes y programas dirigidos a la niñez, la juventud, la mujer y la familia.

La señora Leonor Oyarzún dio cuenta de la situación de la familia chilena, señalando que los problemas que la afectan son comunes a toda América y parte importante del mundo en vías de desarrollo. "Son la consecuencia -dijo- de la pobreza, la violencia al interior de los hogares, la drogadicción, las separaciones conyugales, los embarazos adolescentes, el consumismo, la incomunicación y la falta de oportunidades". Por ello enfatizó la importancia de la creación en su país de la Comisión de la Familia.

## UN TIEMPO PARA EL ARTE

Reunir diversas expresiones artísticas -cerámica, grabado, fotografía, pintura, folclore, entre otras- y mostrarlas en distintas localidades de la V Región fue el propósito de PRODEMU.

¿Cómo y con qué? Fue la pregunta. Un tren fue la respuesta. Así nació la Muestra Regional Itinerante.

Se reunieron 36 mujeres deseosas de mostrar sus trabajos y compartir sensibilidades.

La Muestra partió en Valparaíso a finales de septiembre, luego siguió a Quilpué y Villa Alemana. En Quillota estará entre el 22 y 26 de octubre para seguir a San Felipe, del 29 de octubre al 2 de noviembre; Los Andes, del 5 al 9 de noviembre; Santiago, entre el 12 y 16, culminando en San Antonio entre el 19 y 23 de noviembre.

La coordinación de la Muestra ha estado a cargo de Marcia Mena y Nilda Saldamando con los aportes de Teresa Cardemil, María Ester Saldivia, Pilar Domínguez y Adriana Muñoz.

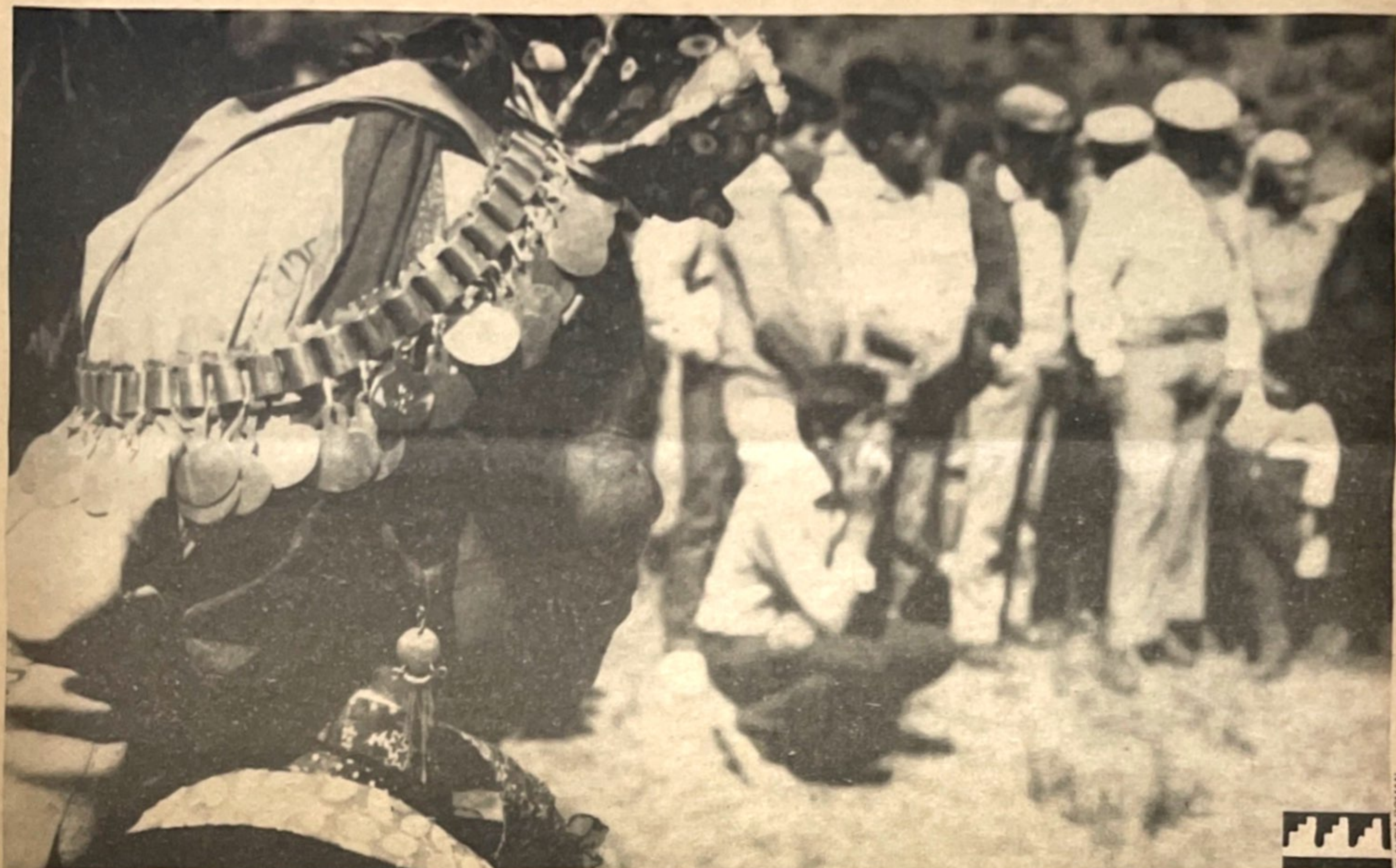
## LA MUJER DIBUJA A LA MUJER

Para quienes no alcanzaron a visitar la exposición **La mujer dibuja a la mujer**, en el Museo de Bellas Artes, podrán hacerlo en la **Estación Calicanto del Metro**. Luego la muestra iniciará un recorrido por diversas regiones.

La Exposición es una selección de los mejores dibujos y pinturas enviados al Concurso **La mujer dibuja a la mujer**, organizado por PRODEMU a través de todo el país.

En el grabado, Gloria Aguirre, ganadora del 1er. Premio de la IV Región.

E.J.D.



CLAUDIA ROMAN

# 500 Años... ¿de qué?

Hace 500 años, unos cuantos españoles armados hasta las muelas, pisaron por primera vez la tierra que hoy habitamos. No la “descubrieron”, puesto que vivían aquí innumerables aborígenes, antepasados nuestros. Nos llamaron “América” y fuimos parte del Imperio español -excepto Brasil, que fue adjudicado a la Corona



portuguesa. Eso, hasta que conquistamos nuestra independencia. Para entonces, Chile ya no se dividía entre españoles y aborígenes, sino que -principalmente- entre descendientes de españoles, indígenas y mestizos. Y eso es lo que queda de toda esta historia: un Chile grandiosamente mestizo.

**E**n un comienzo los motivos de la “visita” española fueron la posesión de tierras, la obtención de mano de obra barata o gratuita y otros, de carácter económico. Luego se le agregó la necesidad de proteger a estos “pueblos desvalidos de Indias” y además cristianizarlos. “No pueden haber pretendido cristianizar con la espada”, dice **Juan Queupuán**, mapuche, de la Comisión Especial de Pueblos Indígenas, CEPI. “Fue una invasión violenta en busca de riquezas materiales, que no merece llamarse descubrimiento ni celebración” -es lo que él piensa.

Quienes opusieron mayor resistencia a su exterminio, fueron los **mapuches** -llamados ‘araucanos’ por los españoles, y que hoy son el 12 ó 13% de la población chilena. Para algunas organizaciones mapuches, **aymaras** o **rapanui**, nada contentas con su destino como pueblos, es una fecha para reflexionar, exigir, o vestir luto. No es que culpen a los actuales gobernantes españoles. Hace rato que nuestras desgracias no dependen de ellos. Pero consideran que ha llegado la hora del reconocimiento.

Claro que la historia no quedó escrita sólo en blanco y negro. Debemos decir que hubo españoles malvados, asesinos y saqueadores. La Iglesia Católica no condenaba con claridad la rapiña ni la esclavitud. El Papa de

la época -Alejandro VI- era español. Pero también hubo un fray **Bartolomé de Las Casas** que se jugó por los indígenas de América. En una de sus crónicas, **Bernardo O'Higgins** lamentaba que muchos indígenas combatieran al lado de los realistas y en contra de los patriotas, que querían la independencia de Chile. Según el historiador **Luis Vitale**, esto se debió a que los republicanos fueron más despiadados con los indios, que los mismos españoles. Y fueron los criollos los que finalmente sometieron al invicto pueblo mapuche.

Por otra parte -explica **Manuel Hauyón**, joven **aymara** y profesor de Historia-, en esos días algunos aymaras obtenían ciertos privilegios de los invasores, como la propiedad privada. Muchos se corrompieron con el oro español y se pusieron a su servicio. Esas flaquezas ayudaron a la caída.

También en **Europa y Australia, Estados Unidos y Canadá**, los **laponos**, indios **sioux** y otros pueblos originarios, han perdido frente al blanco racional, dueño de la técnica, hijo de una cultura avasalladora que cree

que lo suyo es lo mejor, imponiéndole al otro su verdad. “Occidente es autoritario -nos dice la antropóloga chilena **Sonia Montecino**-. Esta cultura con poderosas armas de exterminio fue arrasando con ellos o asimilándolos a los estratos más pobres”. En general, y hasta el día de hoy, son discriminados, maltratados y acosados por una cultura blanca que se niega a aceptar. En Brasil -al borde del siglo 21- se ha descubierto que gran cantidad de aborígenes trabajan como esclavos.

Muchos países hoy se encuentran legislando a favor de estos pueblos, permitiendo que organicen su autonomía y cediéndoles territorios donde puedan ejercerla. Es el caso de Bolivia, Australia, México, etc. En Chile hay avances. Y no sólo eso. Haber creado la **CEPI** y el proyecto de ley relativo a lo mismo, aun con todas sus imperfecciones, hace que nuestro país aparezca como pionero en el Continente y probablemente, en el mundo. Aunque el Consejo de Todas las Tierras haya sido acusado de “asociación ilícita”, debemos reconocer que podemos hacer cosas y llegar a acuerdos.

Para algunos estudiosos, esto podría responder a una tendencia mundial, una forma de reparación con un enfoque de derechos humanos. Las Naciones Unidas, la Organización Internacional del Trabajo y la OEA, Organización de Estados Americanos, han actuado

## María Atán Chávez, de Rapa Nui



**A**lta y delgada, la imaginamos aun más bonita vistiendo su **pareo** que tanto echa de menos, y con su figura recortada contra el mar que también añora. "Me gusta andar en short, pero las mujeres de aquí me miran feo, que soy provocativa. La cultura de aquí es maliciosa". No le importa "mestizarse con chileno". De hecho, está casada con uno, pero se las arregla para que sus hijas hablen castellano y rapanui.

¿Regresaría a Isla de Pascua?

- Bueno, aquí hay tanto humo y delincuencia... Todos andan nerviosos... Me iría si hubiera escuelas, liceos y una universidad cerca. Allí estaría todo el día metida en el agua. Aquí está lleno de isleños estudiando. No podemos quedarnos atrás en conocimientos. No nos conviene. Yo les diría a los aymaras y mapuches que cuiden su cultura, que se unan y progresen.

¿Qué hacen en Santiago para conservar su cultura?

- Mi tío es Alberto Hotus Chávez, Presidente del Consejo de Ancianos de la Isla. Ahora fue elegido alcalde. Cuando viene, nos juntamos con él y conversamos de estas cosas. Tratamos de bailar **sau sau** y preparamos comida, que es como cuando en tierra de platano, zapallo y hanna.

desde esta perspectiva. También se observa una inclinación a formar agrupaciones y realizar eventos mundiales. No importa si es en Chile o en Noruega. Hay japoneses apoyando las demandas de indígenas altioplánicos. La gran aldea llamada Tierra se preocupa.

### ¿Por qué España quiere recordar?

El gobierno español acuñó el término "Encuentro de dos Culturas" - "encuentro-nazo", para algunos- en reemplazo de aquello del 'descubrimiento'. De cualquier modo, muchos se preguntan por qué a España le interesaba traer hoy a colación, esto de Iberoamérica y los 500 años, sabiendo que las demandas y los ingratos recuerdos históricos de los aborígenes comenzaban a tomar cuerpo. A Luis Vitale le resulta evidente la necesidad de España de aparecer como el gran puente entre toda América Latina y el Mercado Común Europeo. Es preciso aparecer como la **Madre Patria** de sus ex-colonias. España, la hija pobre de Europa, quiere lograr el reconocimiento que le permita superar su crisis interna actual. El esfuerzo por realizar la última versión de los Juegos Olímpicos y la Expo Sevilla, parecen haber venido en la misma dirección.

Pero aprovechemos lo que tenemos. ¿De qué puede servirnos el recordar los 500 años de encuentro con la cultura española? Tal vez para hallar nuevos significados de lo ocurrido, extraer lecciones y dar con nuestras verdaderas raíces. También podemos reflexionar acerca del estado en que nos encontramos, a fin de acertar con nuevas políticas que permitan corregir arbitrariedades, injusticias y aberraciones sociales, de las que actualmente se dan en nuestra ciudadanía multiétnica.

Para **Alejandra Soto**, joven mapu-

**che-chilota** -según su propia definición- "Debemos recordar nuestra historia, lo que significa ser capaz de una resistencia de 300 años. Hay que seguir recordándolo para nuestros hijos y nietos. No se trata de seguir dándonos vuelta en lo mismo eternamente -agrega- porque así no vamos a crecer para ningún lado. Reconocer que nuestros orígenes fueron valientes. Eso sí. Si nos respaldamos en eso, podemos decir que va a ser difícil que cualquiera que venga de afuera se imponga sobre nosotros, a no ser que nosotros queramos".

¿Hay que evitar las influencias externas?

- Puede haber valores de afuera que podemos incorporar, si nos sirven y no nos destruyen. Es cosa nuestra aceptar o no. Por ejemplo, ellos trajeron comidas típicas que al juntarse con la nuestra hizo que salieran otras cosas diferentes, que son chilenas. Es bueno aplicar algunas cosas de otra cultura, pero adaptándola a lo nuestro, que si no, sería una copia, no más. Por ejemplo, la técnica básica de telar es siempre la misma, es tiahuanaco, sin nudos. Pero yo hago algo diferente, porque cada pueblo le pone su sello a la técnica fundamental.

¿Qué piensas de las tradiciones?

- En general, es bueno que los jóvenes trabajen en artesanía, que mantenamos nuestro idioma, y otras cosas valiosas, pero creo que cualquier cultura debe ir evolucionando, dejando la poligamia, dejando el machismo, la desigualdad. Se puede conseguir respeto y espacio para el pueblo mapuche pero también, ir haciendo estos cambios adentro.

Manuel Hauyón, fundador de varios centros aymaras, como Pacha Aru, Ja'-  
que cuando estudiante, mientras sus compañeros de universidad se iban a las discotecas, él y otros "hermanos" se reunían a bailar takirari y wayño. Lamenta no tener el idioma.

### Mestizos... ¿Nosotros?

Todo esto nos lleva a pensar en el ser chileno, nuestra identidad. Uno de los más duros escollos ha sido el mito de que somos país blanco, blanquísimo, donde no hay racismo, porque apenas unos pocos mapuches andan por ahí... nada más. La vergüenza social del ser mestizo ha sido una trampa para el desarrollo y fortalecimiento de nuestra **identidad nacional**. Reconocemos ser algo apocados, un pueblo poco directo, que habla bajito, poco asertivo, 'cartuchón'. Creemos que un reloj **tiene que** ser bueno porque es alemán, que si alguien es puntual se debe a que su abuela era inglesa, y que si otro tiene un gran carácter, 'debe ser por la sangre italiana que corre por sus venas'.

¿Qué tal si tratamos de aceptar que somos todos un poco mezcladitos y que eso no tiene nada de malo? Qué tal si empezamos a ver qué cualidades nos adornan, si nos atrevemos a probar el sabor de nuestras raíces? Tal vez empecemos a dar los primeros pasos en la construcción de un orgullo nacional, que nos alcance para reclamar nuestros derechos de pueblo mestizo, chileno, que tanto espacio sigue dando generosamente a numerosas colonias de extranjeros.

El mito de que nos "descubrieron" pone en el alma chilena la idea de que existimos cuando otros nos descubren, existimos si ellos nos ven. Y para que los blancos de Europa y Norteamérica nos vean y nos lean, escribimos en inglés. En las tiendas no hacemos liquidaciones con 20% de descuento, sino **"sales con 20% off"**. Nuestros hijos se llaman Jonathan y Erika. **Sofía Palnequeo** cuenta



CLAUDIA ROMÁN

que en muchas oficinas de Registro Civil les han sugerido no poner nombre mapuche al hijo o hija, porque "van a ser acomplejados". Así es como renegamos de nuestras raíces, de nuestro idioma, de nuestras pieamas cortas.

### Un Estado-una sola nacionalidad

La idea de Estado-Nación que implica una sola nacionalidad, es la que se impone en el siglo 19 en toda Europa, a sangre y fuego. Los estados se forman aplastando todas las nacionalidades. Hoy estamos viendo algunos desenlaces, nos indica Luis Vitale. En España hoy coexisten distintas nacionalidades, debido a que los vascos, catalanes y gallegos se pusieron firmes.

El ser nacional es el asunto que debemos enfrentar. Si lo tratamos bien y lo vivimos a fondo, nos permitirá habitar en armonía el territorio chileno, a todos: mestizos, negros y blancos; aymaras, rapanui y mapuches. La historia nos ha puesto definitivamente juntos en un mismo espacio natural. Pero cuando Chile se hace independiente, toma ese concepto de Estado-Nación, arrasando a los indígenas con más fiereza que los españoles. Y ahí aparece esa masacre conocida como "Pacificación de la Araucanía". No se reconoce, entonces, ninguna nacionalidad, ni aymara, ni mapuche, ni nada. "Yo diría que las agrupaciones indígenas están reivindicando eso ahora", dice Vitale. "Y no es que pensemos en otra Yugoslavia -aclara Juan Queupán- sólo queremos que se nos reconozcan y respeten las diferencias".

Si las minorías indígenas tuvieran un territorio con poder autónomo y su propia legislación, evidentemente nosotros no nos podríamos meter con los valores en que basarían sus leyes. Esto nos asusta porque pensamos en la doncella a la que le sacan el corazón para calmar la furia de un volcán. Pensamos en la poligamia, el incesto, infanticidio u otros actos que para nuestra cultura son condenables y

ellos tienen con eso otra historia. "Pero -dice Sonia Montecino- debemos pensar también que la sociedad mapuche de ahora no es la misma del siglo dieciséis, sino un pueblo del siglo 20. Con chiquillas con **bluyines** y al mismo tiempo con **ngullatunes**. Hay que sentarse a dialogar con los de ahora, no con los que describen los viejos cronistas. Hay que discutir con las normas jurídicas de ahora, con el concepto de derechos humanos que ahora existe, analizando la realidad contemporánea de los pueblos indígenas y no las utopías.

### La riqueza del ser mestizo

Para la existencia de una enriquecedora diversidad cultural, necesitamos conocer valores indígenas como la reciprocidad, la comunidad y su forma de vida que implica un gran respeto por la naturaleza, como parte de un todo sagrado. Sus conocimientos de sanación sin invadir ni agredir el cuerpo, su saber acerca del equilibrio entre el hombre y la mujer, entre ellos y la tierra, el aire y el mar.

"Es bueno recordar -nos dice Sonia Montecino- que los pueblos indígenas, a diferencia de los mestizos ocultos, tienen una identidad definida y un origen claro. Por lo tanto, pueden tener un proyecto colectivo. Al contrario, nosotros los mestizos no reconocemos ningún origen cierto y vivimos en lo ambiguo. Por eso tenemos que ser hermanos", enfatiza. La falta de identidad del mestizo es algo muy dramático. Cuando nos ponemos máscaras y nos negamos, producimos un vacío en nuestro ser. No hay reconocimiento social para un mestizaje gelatinoso que no se afirma en nada. No despierta confianza ni ofrece expectativas.

### Mujer mapuche en la ciudad

En general, la mujer mapuche joven emigra a la ciudad en busca de trabajo. Suele emplearse en casas particulares,





donde vive en gran soledad. Es silenciosa, observadora, lenta. A menudo recibe retos por esto. Trata de absorberse a la cultura que la "acoge". Se pone *bluyines*, se encrespa el pelo y baila *rock* el domingo por la tarde... Sofia Painequeo opina que si una joven se encuentra oprimida, no tiene con quién conversar, a quién expresarle sus problemas, a quién preguntar cómo defenderse, se ve obligada a transformarse. "Pero es una transformación no aceptada por la sociedad chilena, que es peor. La burla es mayor -dice. Y agrega- "cuando una mapuche tiene argumentos claros para enfrentar a una persona o un grupo, no va a tener problemas, aunque la sociedad se le vaya encima. Se crea un problema de decadencia cultural en el que trata de transformarse, porque no tiene cultura huinca ni cultura mapuche. No es de aquí ni de allá. Tener una identidad es muy lindo. Hay que saber quién es uno y aceptarse".

Alejandra Soto cree que hay que darse a respetar y demostrar la capacidad de hacer las cosas bien. "La joven mapuche deberá hablar de su cultura, cómo es donde vive, qué cosas come y cómo se preparan, sus creencias... Les diría que si están en la ciudad barriendo la calle, que lo hagan bien; que si trabajan en una oficina pública, que lo hagan excelente. Que se dejen o se saquen el apellido indígena, depende de las circunstancias, pero la esencia de su raza no se la va a quitar nadie".

Alejandra, ¿por qué las jóvenes mapuches que lo pasan mal en la ciudad no se devuelven a sus tierras?

-Su familia las limita. Allá no tienen oportunidad de conocer cosas nuevas. Siempre es la misma montaña, el mismo mar, las mismas personas; cosechar en los veranos, plantar en el invierno. A algunos eso les gusta y está bien que se queden. Pero no porque todos son mapuches, tienen los mismos gustos o las mismas necesidades. Hay que ser ca-

paz de enfrentar el choque de valores con la gente de la ciudad, que cree que se las sabe todas, pero que lo ignora todo sobre nosotros. No somos tontos, somos lentos y callados porque estamos aprendiendo, conociendo algo nuevo como es la ciudad y su manera de vivir.

### La promoción de los indígenas

Doblemente pobres en un país pobre, necesitan básicamente su tierra, para colocar sobre ella su cultura, de tal modo que puedan reclamar un espacio para su dignidad y la construcción de su futuro.

"A la pobreza tenemos que agregar la poca capacidad de gestión -dice Manuel Hauyón-. De los miles de proyectos recibidos por el Fosis, sólo tres eran de nuestra gente"- se lamenta. Plantea una mayor integración a los niveles de decisión. Una especie de discriminación positiva. Que uno de ellos está decidiendo sobre las becas para indígenas, uno de ellos decidiendo políticas para indígenas. Y pide que no sean cargos ad honorem. Necesitan viajar y comer. Esto por una parte. "Por otra, dice Hauyón, necesitamos institutos y universidades. En muchos de nosotros las demandas no van más allá de lo local, una posta, una plaza, una escuela. Nada muy político desde el punto de vista de nuestra cultura". También deberá haber fácil acceso a la presentación de proyectos de producción; vivienda u otros. Por cierto, también a los créditos. Y a las negociaciones de buena fe ("perdimos, porque no sabíamos qué eran las UF" -huilliche Rosario Huelcha, 1987).

MONICA SILVAMONGE

Feliche Alfalal Iramázaval 2220 - fono 2232479  
idioma y cultura  
taller infantil bilingüe castellano-mapudungun  
telar - venta de cerámica  
charlas, videos, exposiciones.  
Trawn Ruka - Lira 320  
Ad Mapu Metropolitano - Bulnes 113

Agradecemos a Juan Queupún, de CEPI, al historiador Luis Vitale y a la antropóloga Sonia Montecino, por la invaluable ayuda con que apoyaron el presente reportaje.

## Mapudungun y cultura mapuche



**S**ofia Painequeo, nacida en una reducción indígena, hoy vive y trabaja en la Avda. Iramázaval de Santiago. Casada según la costumbre mapuche, no lo hará por el Registro Civil de los huincas, mientras no sea estrictamente necesario. Nos recibe en este centro de reunión para realizar actividades de cultura mapuche, excepto ceremonias religiosas, porque el escenario para todos estos ritos es la naturaleza, el agua, el aire, el sol, los árboles, "y los bichitos que hay entre el pasto". Pero "la música y nuestra danza podemos realizarlas entre cuatro paredes", dice Sofia.

¿Qué piensa sobre la marginación y discriminación que sufren los mapuches en Santiago?

-Por ley no puede acabar la discriminación. Eso depende del pueblo que está siendo discriminado. Hay que conversar y ver si es sólo ignorancia de la sociedad chilena, o si se debe también a que estamos en decadencia y no sabemos responder a eso, demostrar qué es la sociedad mapuche.

¿De qué sirve el lenguaje en el mantenimiento de una identidad?

-Es la base, junto con la naturaleza, de nuestra cultura. Nuestra forma de vida se conversa en mapudungun. El idioma es la primera herramienta de que la naturaleza nos da. Como el hombre, para expresar el ser mapuche, sus ideas, su religiosidad, el único instrumento exacto es el idioma mapuche. Es básico para conservar la cultura y costumbres. A través del castellano sólo resulta una aproximación. Por eso hay tanta distorsión en los trabajos que hacen en castellano los no mapuche.

¿Por qué entonces, los mapuches nunca han escrito su propia historia?

-El que sabe la historia es el abuelo que no fue nunca a la escuela, la viejita que todavía está en la comunidad revolviendo la olla en el fogón, y que no sabe casi castellano. Con ellos hay que conversar, pero para eso hay que saber el idioma. Si yo tengo dos o tres títulos universitarios y no sé una palabra de idioma mapuche, no nos sirve. Claro que también nos afecta la situación de decadencia económica en que nos encontramos. Cada mapuche busca cómo subsistir y no puede hacer un tremendo trabajo como ése sin plata para mantenerse. Tenemos que juntar dinero entre nosotros.

¿Son muy pocos los que saben su

idioma?

-La mayoría no habla mapudungun, sobre todo los jóvenes. Nunca han estado en una ceremonia. Con eso están limitados dentro de la propia sociedad mapuche. Tener el idioma ayuda a conocer mejor la identidad, aumenta el amor por lo propio, como persona y como raza. Proporciona una mejor calidad de vida.

¿Es importante que se enseñe mapudungun a los no mapuches?

-El mapudungun es una lengua vital, con estructura gramatical y constitucionalmente el idioma, que representa nuestros valores culturales. Si eso ocurre, todos los chilenos tendrían acceso al idioma y la cultura. Hay gente que no sabe ninguna de las dos culturas. Hay mapuches que hablan mal su idioma. A los mapuches nos han obligado a saber de los huincas y a veces sabemos más de ellos que de nosotros mismos. Debe haber intercambio cultural para que en el futuro exista una integración de ambas culturas. Ayudaría a que los mestizos aceptaran su condición. Cuando uno conoce, ama. En los libros nos enseñan que el mapuche es indómito, guerrero, borracho, flojo, pobre. ¿Y quién va a querer identificarse con eso? ¿Dónde dice que el mapuche tiene una organización social, política, religiosidad?

¿Cuál es el papel de la mujer mapuche?

-La mujer es el pilar de la educación y formación de la familia. Es ella la portavoz de la cultura. Va a existir pueblo mapuche mientras haya mujeres que transmitan el idioma y participen en las ceremonias y el mundo cultural mapuche. El macrocosmos está formado, para nosotros, por lo masculino y lo femenino, por lo negativo y lo positivo. Hay roles para uno y otro. Creemos en el equilibrio de la naturaleza, en su armonía. Por eso al hombre no se lo puede hacer parir ni a la mujer le podemos cambiar los genitales para que pueda superar la fuerza física del hombre. Un hombre no es menos hombre si ayuda en la cocina, o la mujer menos mujer porque va a romper la tierra.

¿Qué importancia ha tenido la poligamia entre ustedes?

-Fue una necesidad histórica. No forma parte de la cultura mapuche. La guerra prolongada lo hizo necesario. Hubo acuerdo unánime entre los hombres y las mujeres. Casi todos los hombres adultos partían a la guerra. Quedaron muy pocos hombres vivos. Habla que aumentar la población mapuche o nos hubieran exterminado.



# Sida y Prostitución

**¿C**uántos de ellos aceptan usar condón?  
"Los hombres están todavía reacios a eso",  
cuenta una prostituta.  
Si de diez, cinco aceptan usarlo ¿qué pasa en  
los contactos sexuales restantes?

La prostitución además de ser un problema social,  
resultado de una combinación de pobreza y machismo,  
se ha transformado en una coyuntura de vida o muerte...

Quienes recomiendan a los/as jóvenes la abstinencia y a las personas adultas una sola pareja sexual para combatir el SIDA, rechazando el condón, cierran los ojos (esa vieja costumbre de avestruz) a la realidad: hay mujeres que se ganan la vida acostándose por dinero... y hay quienes ocupan sus servicios. Ellas tienen otras parejas sexuales: maridos o amantes y ellos también: es una cadena peligrosa.

## El que paga manda

En el **CETS**, Centro de Enfermedades de Transmisión Sexual (1), de un Hospital de la Zona Oriente una mujer joven espera. Son las 12 del día.

-¿Te vas a atender?... Con cara de pocos amigos afirma entre dientes y se aleja. Luego vuelve para saber a qué se debió la pregunta. Le explico... Un ¡Ah! de cansancio es la respuesta. Me observa de pies a cabeza: "¿Vas a sacar fotos?". Le aseguro que no. "¿Trabajas de noche?" pregunto. Sonríe, "Sí".

-¿Por qué lo haces?-

-Para comer... Tengo dos hijos de 7 y 9 años y soy soltera

-¿Cómo te hace sentir el tener relaciones con desconocidos por plata?

-Depende. Cuando alguien me gusta no me siento mal. Las otras veces sí.

-¿Te gustaría trabajar en otra cosa?

-Claro, pero ganando lo mismo que en esto

Ca. relativo, pero no menos de \$50.000 a la semana

-¿No te da miedo el SIDA?

-Sí, mucho -dice pálida y ya no quiere hablar.

En el mismo lugar abordamos a alguien que dice llamarse Marión. Ella no tiene problema en conversar, pero pide que salgamos del hospital.

Tiene 30 años; y la enseñanza media inconclusa, no es de Santiago, hace tres años que llegó y dos y medio que trabaja en prostitución. Es madre de tres niñas de 4, 6 y 7 años. "Mi marido me pegaba y más encima no mantenía la casa. Se llevaba toda la plata y hasta vendía lo poco que teníamos. Yo lo dejé".

Me dijeron que en Santiago había más donde elegir para trabajar y se ganaba mejor. Así es que dejé a las niñas con unos familiares y me vine con la promesa de mandarles plata todos los meses. Desde que estoy en esto no les he fallado nunca".

Marión dice que no disfruta acostándose con los clientes: "Hago lo que me piden mecánicamente".

Le teme al SIDA. "No por mí, sino por mis niñas, no quiero faltarles". Dice que el último tiempo ha tratado de exigir que los clientes usen condón, a veces lo logra pero otras no y "ellos son los que pagan".

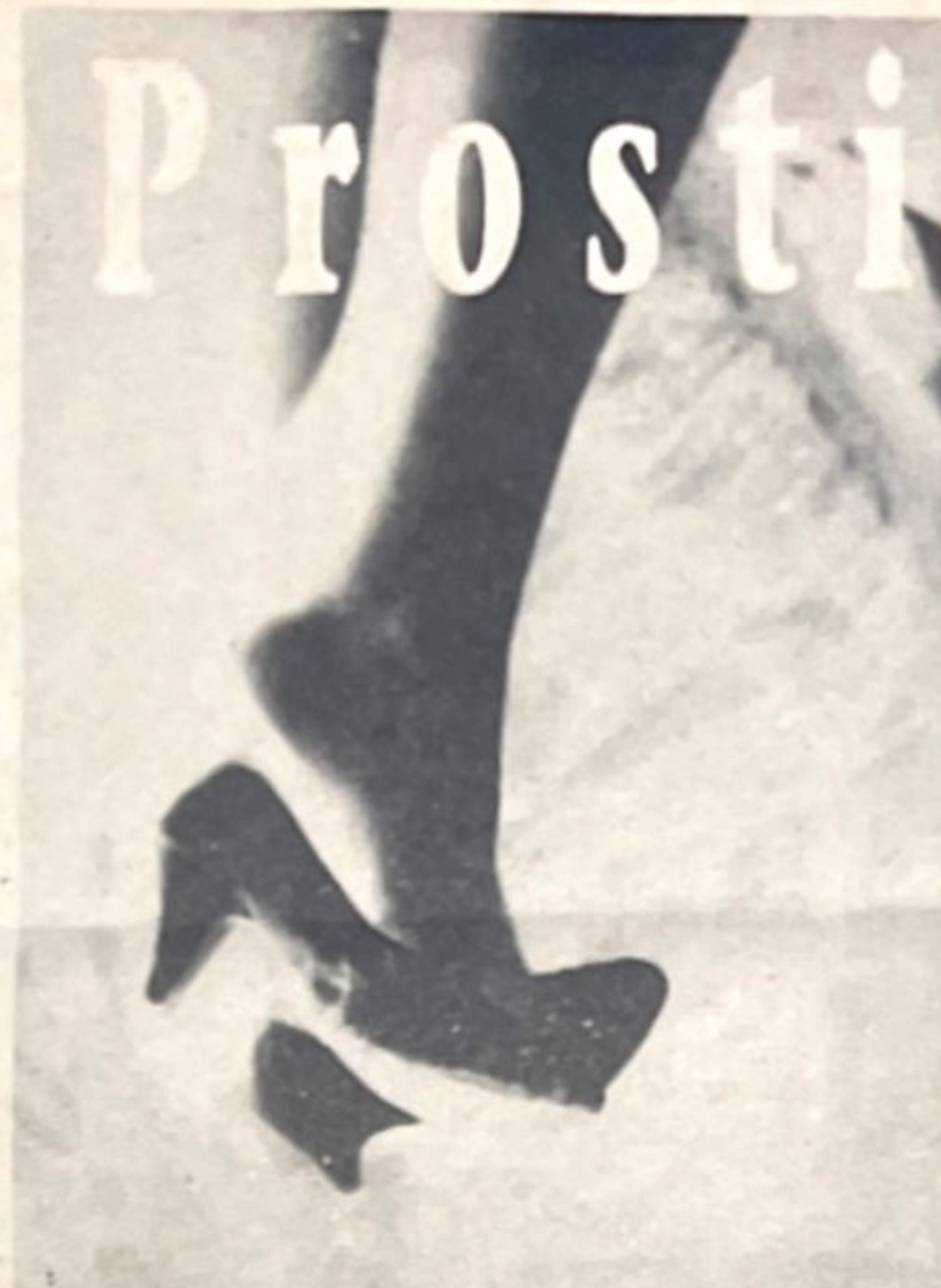
## Detección, notificación y nada más que ofrecer a las afectadas

Los consultorios de salud y hospitales estatales otorgan a las prostitutas un control periódico de su estado de salud (2). El carnet sanitario en el que se indica que la mujer no padece enfermedades de transmisión sexual se exige a veces en clubes nocturnos, casas de masajes, y en controles policiales y de carabineros. Debe estar al día, y para eso la mujer está obligada a concurrir al CETS.

En el Consultorio N° 1 se han detectado 6 casos de SIDA entre prostitutas en el último año. Dos de ellas ya murieron en un Centro de Acogida que no mencionaremos para evitarle hostigamiento. La primera tenía 27 años y era madre de tres hijos, la segunda tenía sólo 24, sin hijos.

Otras dos están 'fugadas' y no se sabe dónde buscarlas. Una quinta, portadora asintomática encontró otra ocupación, y la última a la fecha de nuestro reportaje aún no sabía de su mal, pues será notificada en esos días.

**Irene Acevedo**, matrona que trabaja en el Departamento de Dermatología del Consultorio N° 1, en el CETS, lamenta que no haya más que ofrecer a las infectadas. Ellas no tienen previsión en salud, ni posibilidades de



MARIELA RIVERA

Los jueves y viernes son días buenos para la prostitución: una mujer que practica este oficio puede 'enganchar' de 7 a 12 clientes. Hay quienes viajan desde Santiago a campamentos de mineros (omitimos las ciudades a pedido de las informantes) y en un par de días son capaces de ofrecer sus servicios hasta a 40 hombres...

## ASUNTOS DE VIDA Y MUERTE

una pensión por invalidez. Quedan absolutamente desamparadas con sus hijos. Sería muy importante una legislación que automáticamente privilegiara a enfermos y portadores de SIDA, con una mención especial para mujeres y niñas".

### De frente con el SIDA

Las que pueden cobrar entre \$ 500 y \$ 3.000 por sus servicios. Las bailarinas de topless, quienes por ocho horas de trabajo reciben entre \$ 10.000 y \$ 15.000. Las mujeres que trabajan en casas de masajes y ganan de \$ 3.000 a \$ 4.000 por hora. Y existe la prostitución cara, en hoteles, para ejecutivos de alto nivel, empresarios y extranjeros que pueden pagar \$ 100.000 y más.

El Instituto de la Mujer hace casi dos años que lleva a cabo un Programa (3) de formación de monitoras, elegidas entre las mismas prostitutas. Y está dirigido a lo que se llama la prostitución 'pobre'. Se trata de trabajar con las más desposeídas y que, por ende, tienen poca o ninguna posibilidad de información y educación para prevenir enfermedades de transmisión sexual. Y que estas monitoras, a su vez, ramifiquen la labor

entre sus pares. El proceso abarca 30 sesiones en las cuales hay una búsqueda de efectividad y reflexión.

¿Qué significa ser mujer?, ¿qué significa ser prostituida?...

Las sociólogas **Paulina Vidal y Esther Fuentes** y las sicólogas **Carla Vidal y Georgina de la Fuente**, encargadas del Programa, creen que éste debe ser también terapéutico.

res sientan de cerca el riesgo del SIDA. "Es la única forma de que tomen conciencia porque muchas lo ven como algo ajeno".

En una sesión la sicóloga Carla Vidal por medio de la relajación las ayudó a imaginar... ¿Cómo sería si un cliente al que no obligaron a usar condón les confiesa después de las relaciones, que tiene SIDA?... Se les produjo taquicardia, susto y una impresión tremenda. "Pero fue un ejercicio muy aportador a su conciencia".

Otra sesión importante fue una conversación con un portador. Era un hombre bisexual que bien podría ser un cliente. Las impactó, solidarizaron con él... Y quedó muy claro que el peligro está al acecho. Se enfrentaron cara a cara con el SIDA.

"Ellas no se cuidan porque no se quieren. La mayoría tienen experiencias traumáticas de infancia como violación, maltrato, carencia afectiva y de padres. Muchas son madres solteras.

"El motor de su vida son los hijos: razón para prostituirse y para ocultarlo. Por eso descubrimos que había que comenzar por demostrar que los hijos necesitan que ellas se cuiden. Junto con eso hubo un trabajo de desarrollo de la autoestima. Luego ellas mismas estuvieron de acuerdo en que un gancho importante para que sus pares sean estrictas y los clientes consientan en la prevención, son los hijos", cuenta Paulina Vidal.

Al término de la capacitación, las monitoras reciben un diploma entregado por el Instituto de la Mujer conjuntamente con el Ministerio de Salud. Y esto, en opinión de las encargadas del Programa, tiene una especial significación para ellas, "cuando se presentan entre las demás mujeres del ambiente lo hacen como monitoras del Instituto de la Mujer, se sienten especiales, con un valor propio que les da su capacidad de enseñar y ayudar a las demás", concluyen.

Ya son cuatro las monitoras que están trabajando en el área oriente, se espera formar diez y que ellas a su vez extiendan esta imprescindible labor.

VICTORIA ALDUNATE

## MUJERES CONTRA MUJERES (unas para la cama y otras para la casa)

En el programa de televisión "Unas y otras" algunas prostitutas aconsejaron a las "demás mujeres" que "traten mejor a sus maridos", para que no "tengan que buscar fuera de su casa lo que no encuentran dentro"...

Sin embargo no todas piensan así. Preguntamos a una trabajadora de este oficio: ¿Qué piensas de los hombres?

-Hay de todo, buenos y malos- respondió.

-¿Y de las esposas de tus clientes?

-También debe haber de todo. Pero creo que a ellas no les va mejor en la vida que a mí porque estén casadas.

Naná, la prostituta más conocida en Uruguay y Argentina quien ya retirada del oficio y dedicada de lleno a la lucha contra el SIDA editó el libro "Punta del Este: la noche de los 500 amores", se dirige a esa otra mujer, la señora de, y le dice: "Te hace bien enterarte sobre esta mitad del mundo, que sucede a oscuras y sin hacer ruido. Es menos canalla de lo que pensás. Lo peor ya lo conoces: tu marido".

V.A.

(1) Los CETS son parte de un Programa Nacional del Ministerio de Salud. En estos Centros se encargan también de educar con respecto a la prevención a las mujeres que controlan.

(2) La prostitución en Chile no está prohibida, incluso se regula a través del carnet sanitario. Sin embargo los prostibulos sí se prohíben según el reglamento sanitario del Ministerio.

(3) Programa financiado por la OPS, Organización Panamericana de la Salud y el Gobierno Holandés; supervisado por CONASIDA y realizado por el Instituto de la Mujer.

# CONCEPCION / DIPLOMADO DE ESTUDIOS DE LA MUJER ¿LA CIENCIA NO TIENE SEXO?

**C**asi dos años tiene el Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer de la Universidad de Concepción. Impulsado y coordinado por las académicas-doctoras en literatura Ivette Malverde y Patricia Pinto, este Programa constituye una experiencia inédita en nuestro país. Incorporar la mirada feminista -o de género- en las distintas disciplinas y capacitar profesionales en todas las áreas para que puedan aportar, desde sus especialidades, a mejorar las condiciones de vida de las mujeres, son algunos de los objetivos que se plantea este Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer.

## Los estudios de la mujer

Si a finales del siglo pasado y principios de éste, nuestras bisabuelas y abuelas reivindicaron su derecho a ingresar a las universidades, hoy en día, nosotras, sus nietas y bisnietas, empezamos a pensar que también tenemos algo -y no poco- que decir respecto al conocimiento mismo que se produce y distribuye en/desde las universidades.

¿Será cierto que la ciencia no tiene sexo?, ¿y el derecho?, ¿y la medicina?, ¿y la literatura?, ¿y la educación?, ¿y la filosofía?, ¿y las matemáticas?, ¿y las artes? ¿Qué ocurre si introducimos en cada una de estas disciplinas nuestra mirada de mujeres? ¿Qué pasa si le preguntamos a cada una de estas "ciencias" por el lugar que en ellas han ocupado, y ocupan actualmente, las mujeres?

Algo de esto está empezando a ocurrir en la Universidad de Concepción gracias a la creación, en marzo del año

1991, del Programa de Estudios de la Mujer. Este Programa ofrece un Diplomado de Estudios de la Mujer, destinado a profesionales y alumnas/os avanzadas/os de cualquiera de las carreras impartidas por la Universidad. Es así que una primera promoción de 18 alumnas -hasta ahora no se han inscrito varones- y una segunda de 25, donde encontramos profesoras, abogadas, dentistas, matronas, enfermeras, asistentes sociales, docentes universitarias, escritoras, han tenido la oportunidad de asistir a cursos tales como: Teorías y Metodologías de Investigación Feministas, Antropología de la Mujer, Modelo de Tratamiento para Mujeres Víctimas de Violencia Doméstica, Enfoque

Feminista de la Literatura, Sexismo en la Educación, Mujer y Educación Popular, Mujer y Medio Ambiente, entre otros.

## Un poco de historia

En el año 1987, Ivette Malverde y Patricia Pinto, profesoras del Departamento de Español de la Universidad de Concepción, empezaron a dictar cursos y realizar investigaciones -cada una por su propia iniciativa- sobre literatura producida por mujeres. Pero será su asistencia al V Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, realizado en Argentina, en 1990, el que les hará tomar la decisión de plasmar lo que hasta ese momento velan como un sueño para "más adelante". Patricia e Ivette recuerdan con entusiasmo y emoción las sesiones del Taller de Académicas y las interminables conversaciones en cafés y calles del lugar donde el proyecto de crear el primer Programa de Estudios de la Mujer en

noche, no parábamos de conversar; yo tomaba apuntes, a esa altura me pasé a comprar un cuaderno, y al otro día buscábamos el Taller...", recuerda Ivette. Allí fueron tocadas por las experiencias de las otras académicas -muchas, fundadoras de Programas de Estudios de la Mujer-, quienes daban cuenta de búsquedas y problemas tan similares a los que ellas habían enfrentado en su quehacer profesional. Y mostraban caminos también. "Entonces, terminó el Taller, nos miramos con la Paty y dijimos, ya, este proyecto lo hacemos andar...", continúa Ivette Malverde. Regresaron a Concepción con un impulso y energías tales que habrían podido mover montañas



ELINASTA CONCEPCION



para implementar sus propuestas. Hablaron con decanos y directores; fueron a radios y periódicos de la región, presentaron su proyecto en reuniones especiales con sus colegas: "Muertas de miedo, sacamos voz de nuestro convencimiento, de la energía que traíamos del V Encuentro y del mismo susto...". Susto de estar entrando en un camino totalmente

nuevo, de embarcarse en un quehacer que aún necesita legitimarse, día a día, en los espacios de la Academia. En marzo de 1991, partía el primer curso del Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer y a mediados del mismo año, la Escuela de Graduados estaba ofreciendo un Diplomado de Estudios de la Mujer. "Esperamos, más adelante, poder Mujer, pero para eso se necesita que cada día sean más los académicos, de las diversas especialidades, que se interesen en introducir la perspectiva de género en su disciplina".

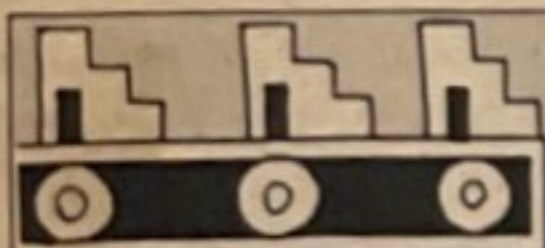
## Fuentes de energía, fuentes de poder

"Este Programa se ha desarrollado con la colaboración generosísima de muchas mujeres", agrega Patricia. Ambas hacen especial mención de instituciones de mujeres como La Morada, el Instituto de la Mujer de Concepción, entre otras, cuyas profesionales han dictado algunos de los cursos.

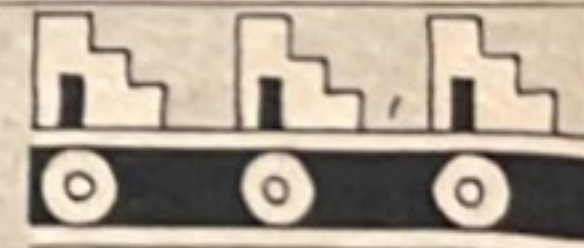
"El Programa sirve para que todas tomemos fuerza y nos demos poder unas a otras. Hay tantas mujeres que tienen un conocimiento acumulado muy amplio, producto de años de experiencia de trabajo con otras mujeres. El Diplomado sirve para que validen ese conocimiento y puedan ser reconocidas como especialistas en el tema", plantean. Felices y orgullosas se ven ambas cuando cuentan de un grupo de apoyo a mujeres víctimas de violencia doméstica -el grupo "Hoguera"- formado por iniciativa de algunas de las asistentes al curso que sobre el tema se dictó en los inicios del Programa. O cuando recuerdan a otra alumna -una profesora- que en el verano organizó un Taller en el Colegio de Profesores para reflexionar sobre el sexismo en la educación, motivada por los contenidos del Programa.

Y a ustedes, ¿qué les da energía?, les pregunto (impresionada por la magnitud del trabajo desarrollado). "El apoyo mutuo, dice Ivette, es muy importante que nos hayamos hecho, primero colegas, y luego, amigas, y que sabiendo que tenemos diferencias, estilos distintos, encontremos puntos de encuentro en otras partes a las que podemos recurrir, que están dispuestas a ayudarnos, que están involucradas en lo mismo: esa es mi fuente de energía". "Las alumnas del Programa, la retroalimentación que se recibe de esas mujeres maravillosas, agrega Patricia Pinto. Y más que nada, coinciden ambas, el convencimiento de que algo hay que hacer -también desde las universidades- frente a la magnitud de los problemas que nos afectan a las mujeres en las actuales condiciones de vida en nuestra cultura y sociedad. Este es "nuestro regalo a la democracia", me dicen.

ELENA AGUILA



## PRIMER ENCUENTRO DE MUJERES DE COMUNIDADES MAPUCHE



Acerca de este Encuentro, realizado recientemente en Temuco, nos cuentan sus propias protagonistas, en un texto que reproducimos parcialmente.

**H**ace 500 años que en las tierras de nuestro continente vivían pueblos de hombres y mujeres libres.

A partir del llamado "descubrimiento", los pueblos indígenas hemos vivido la invasión y el despojo de nuestras tierras. Las enfermedades y trabajos forzados hicieron, en algunos casos, desaparecer a pueblos enteros y los pueblos que sobrevivimos quedamos sumidos en la miseria.

Sin embargo, nuestros antepasados no se rindieron fácilmente, sino que defendieron nuestras tierras y nuestras costumbres aun a costa de mucha sangre y dolor, jugando en ambos aspectos un rol muy importante la mujer; papel que todavía, en la actualidad, sigue cumpliendo, por ejemplo, a través del arte del tejido, la enseñanza del idioma a nuestros hijos y la enseñanza y práctica de otras herencias de nuestra cultura.

Por esta razón y cuando el mundo de los "wigka" festeja el inicio de nuestras desgracias, las mujeres mapuche nos reunimos, los días 14 y 15 de septiembre en Temuco, para reflexionar sobre el significado de estos 500 años para nosotras como mujeres y como pueblo. Conversamos y compartimos experiencias. Aportamos ideas para el fortalecimiento de nuestra cultura. Por último establecimos las demandas que consideramos necesarias para el desarrollo digno e integral de nuestra cultura.

Conclusiones de nuestro trabajo:

1. Antes de la llegada de los españoles la mujer mapuche era la transmisora de la cultura, estaba encargada de enseñar a sus hijos las costumbres, la religión, el idioma. Usaba con orgullo su vestimenta. Sin embargo, la llegada de los españoles hizo que este rol cambiara, porque la imposición de la cultura "wigka" ha hecho perder nuestras costumbres. Como decíamos antes, la mujer era

la encargada de enseñar el idioma materno a los hijos, hoy en día no lo hace ya sea porque no sabe la lengua mapuche o para proteger a sus hijos de la discriminación.

Hoy en día la mujer cumple las siguientes funciones: dueña de casa, jefa de hogar, profesional, miembro activo en las organizaciones de base comunitaria.

2. Para el futuro de nuestro pueblo demandamos lo siguiente:

- Ya que la tierra ha sido siempre nuestra fuente de vida y nuestro destino e historia han estado siempre unidos a ella, pedimos:

- \* volver al sistema antiguo
- \* recuperación de nuestras tierras
- \* prohibir la venta de tierras a los mapuche, especialmente, si quieren vender a un "wigka".

- Enseñar el "mapucezugun" con el Grafemario Mapuche Raguileo.

- Más becas para los estudiantes mapuche.

- Creación de más hogares para los estudiantes mapuche.

- Un local para la venta de nuestros productos.

- Que las "maci" sean consideradas con respeto y se considere su sabiduría ancestral y la práctica de su medicina natural.

- Respeto a nuestras autoridades originarias.

- Derecho a una vivienda digna.

- Mayor atención médica en zonas rurales.

3. Para el 12 de octubre acordamos realizar:

- Una marcha vestidas de negro o en su defecto con un distintivo de color negro que podrá ser una cinta o ropa de ese color. Para la realización de esta marcha nos encontraremos en Temuco el día 11 de octubre en nuestras respectivas instituciones, para al día siguiente partir a la marcha.

COORDINADORA DE INSTITUCIONES MAPUCHE



QUINTA NORMAL

CLAUDIA ROMAN

# PREGUNTA POR LA IDENTIDAD

El Movimiento 500 años de Resistencia Cultural, que reúne a numerosos grupos y organizaciones sociales, de jóvenes, mujeres, indígenas, derechos humanos, ecologistas, trabajadores y centros culturales, convocó a la I Feria Popular por la Identidad Cultural. Se realizó el 4 de octubre, en la Quinta Normal.

## La motivación

La formación de esta coordinación, surgió como una forma de apoyar la lucha de los mapuche por conservar su soberanía en las tierras de Quinquén. La reflexión y la acción en favor del reconocimiento de la diversidad étnica en nuestro país, los condujo -en una segunda etapa- a una pregunta fundamental: la de la propia identidad. Esta pregunta motiva una búsqueda, una exploración de las opciones, modos de expresión, e historias particulares que den sentido colectivo a los quehaceres.

"No estamos en etapa de rótulos, no es tiempo de ponerle nombre al grupo y sus proyectos, estamos experimentando un proceso en que lo fundamental, lo que nos moviliza es lo que nos inquieta: la indagación acerca de quiénes somos y qué nos identifica. Nuestros objetivos son lo que seamos capaces de hacer desde una intuición: queremos expresarnos, compartir y proyectar. La Feria de la Quinta es un gesto que forma parte de esto (1)".

Es, ni más ni menos, una pregunta de país. Expuestos a la evidencia de nuestro racismo, enfrentados a los límites de quienes se asumen distintos y defienden su diferencia, ¿cuál es, de corazón, nuestra bandera? Para algunos lo que importa es que todavía está a media asta, en señal de duelo, para otros/as su bandera es el delantal de la vida cotidiana y hay quienes encuentran en la tarea comunitaria su sentido de pertenencia. A varios el orgullo de chileno le sale hasta por los poros en un super "mall", en el estadio o en la parada militar...



CLAUDIA ROMAN

Chilenidad difusa, ¿y qué? Si no fuera porque unos negamos a otros y esos a los otros y así sucesivamente, hasta que la suma da cero. Si no fuera porque la palabra "puro" se va al cielo, y el mestizaje se vive como falla.

## La Feria

Fuimos a la Quinta Normal (su nombre oficial es otro, pero no lo conoce nadie) y encontramos un poquito de todo. Gémenes de nuevas propuestas, imágenes nostálgicas, una muestra de entusiasmos con recursos mínimos (520 mil pesos, para ser exactos). La contribución municipal no llegó y se improvisaron paneles con barreras de tránsito de carabineros (claro rasgo de identidad ¿no?). Hacía mucho frío, pero había buena onda. La gente -parejas, familias, grupos artesas, punks, ong, huachitos, etc.- se acomodó en el pasto, la música sonaba bien, las mujeres de la olla común cocinaron rico y comió el que quiso. Los niños pintaron, algunas mujeres ensayaron un rito, hubo presencia mapuche, sindical, estudiantil.

Dimos vueltas buscando algo. Con un poco de desazón y otro poco de esperanza concluimos lo ya dicho: lo importante es la pregunta, es el impulso de hacer y asistir a una Feria por la Identidad, movilizarse a la Quinta Normal, todo un emblema de sentidos de la Capital. Hay que repetirlo, sumemos gestos. No importa cuan confusamente, pero signifiquemos Chile.

L.B.F.

1) Germán Bäuerle. Del Centro Cultural Peñihue, uno de los grupos organizadores de la Feria.

## CALIDAD DE VIDA

## ECO POETICO

## Cocinar con sol

## Autoestima y reflexión

**L**a primera vez que su marido no le encontró olor a humo en el pelo fue una noche importante en su vida. Ya no iba a cocinar con leña, ni a talar árboles.

Una Cocina Solar es poética además de ecológica.

- No me explico por qué, si el sol ha existido siempre, nosotras antes no sabíamos utilizarlo.

- Me gusta levantarme en la mañana y verla ahí. Si no estuviera me parecería que algo importante falta...

Son las opiniones de mujeres de Villaseca en el Valle del Elqui. Una Comunidad que descubrió el sol.

Para algunos/as la Cocina Solar es una solución de pobres (así lo han dicho en reportajes). Para las 90 familias de Villaseca es además de una reducción de gastos, un ahorro de combustible que le están regalando al planeta, más vida para los árboles. Una empresa humana.

## Diplomadas en Nutrición

La implementación de Cocinas Solares en la Cuarta región, es un proyecto que comenzaron unas cuantas mujeres.

Al principio la idea asustaba a los lugareños, "lo nuevo siempre hace sentir insegura, no es fácil creer", reflexionó una mujer de Villaseca.

Las ayudaron a confiar. Cuatro mujeres: las educadoras María Teresa Guzmán y Elvira Durán, la nutricionista Gloria Jury, y la asistente social Lilian Olivares profesionales del Instituto de Nutrición y Tecnología de los Alimentos de la Universidad de Chile (INTA) y del Taller de Educación y Capacitación Ambiental (TECA).

Sabían que los hornos solares eran conocidos en el sector y que no siempre funcionaban bien por insuficiencias técnicas y de construcción. No se habla logrado eliminar el consumo de gas y leña para cocinar. Ellas proponían algo mejor: una cocina que no sólo hornea, sino también cuece, y en 20 minutos hierve el agua.

Las profesionales estaban seguras de obtener la atención de las mujeres... Sin embargo, los hombres tampoco se marginaron de los talleres de las profesionales. Hubo una mezcla de 50 los alumnos, entre hombres y mujeres.

Se les enseñó Nutrición y Alimentación, y Carpintería y Autoconstrucción de Cocinas y Hornos Solares. Las exigencias eran máximas: cien por ciento de dedicación, cumplimiento de tareas y asistencia. Al final del curso cada alumno y alumna recibió un diploma de Extensión de la Universidad de Chile.

También se formaron monitoras de Nutrición.

A muchos en Santiago, en el medio de la investigación científica, les pareció poco creíble esto de que tres mujeres (María Teresa, Elvira y Gloria) que no sabían nada de energía solar se propusieran un proyecto así. Y más aún que se hablara de hacer hincapié en un trabajo de reflexión, de autoestima y comunicación con las mujeres a las que estaba destinado el programa.

Se hizo exactamente así.

Los talleres no fueron exclusivamente prácticos. Se trabajó con el cuerpo y la autoestima.

Las mujeres que fueron formadas como monitoras en su trabajo de investigación y observación del funcionamiento de las Cocinas llevaron un diario de vida, registraron lo que iban sintiendo a medida que aprendían y creaban.

- Esto me ha servido. Yo antes era muy de mi casa, casi no hablaba con los vecinos porque no sabía como relacionarme con ellos. Ahora llego a la gente-explicó una monitora.

...Ahora tiene un diploma. Cocina sabiendo que está alimentando. Aporta a la familia y a la sociedad algo nuevo. Tiene un inmenso ahorro de gas (antes el gas le duraba un mes, ahora tres y cuatro). Ganó tiempo para sí misma porque ya no tiene que perder una mañana entera para ir por leña.

## Comité de Cocinas Solares

Quienes aún estaban al margen en la comunidad terminaron por interesarse también. Pidieron que les financiara el 50% del costo. El INTA-TECA puso el otro 50%. "La gente de la comunidad hizo un sin fin de actividades y con su esfuerzo financió lo que ahora es suyo", dicen orgullosas las profesionales. Actualmente en la comunidad hay 30 Cocinas Solares. Se hizo un taller de construcción de Hornos Solares y fruto de él hay 70 hornos más.

La comunidad actualmente tiene un **Comité de Cocinas Solares**, así de importante fue este descubrimiento en su desarrollo.

Villaseca ha irradiado este interés por progresar a las comunidades vecinas y éstas han pedido también capacitación.

La ONG TECA y el INTA se sienten sólo facilitadores de este proceso "porque es Villaseca la que de verdad lo ha logrado" concluyen.

**NOTA:** Para pasar un día de campo y cocina solar (sabrosísima), basta con escribir con anticipación al Comité de Cocinas Solares de Villaseca: Casilla 18 de Vicuña o llamar al TECA, fono: 2745713. Se debe informar cuántas personas irán y en qué fecha exacta. Dicen que es barato.

VICTORIA ALDUNATE

## LIBRA O EL EQUILIBRIO

Coca González/Astróloga

Libra o el equilibrio es un símbolo de progreso permanente. El equilibrio es un estado temporal o momentáneo de realización. Cuando estamos en un estado de equilibrio las dos fuerzas, el espíritu y la materia, son iguales y es difícil romperlo.

Equilibrio significa usar las energías positivas y negativas, o el espíritu y la materia, en una proporción tal que la chispa de nuestro ser se desplace sin perder la dirección. Es como un pájaro que puede usar su ala derecha o izquierda para impulsar su cuerpo hacia adelante. A medida que avanzamos, vamos necesitando un nuevo nivel de equilibrio.

El equilibrio no es un fin sino un medio que



nos ayuda a realizar el movimiento hacia nuestras metas, lo que se logra a través del desarrollo de la voluntad.

La paz y el equilibrio tienen una íntima relación. La Paz, como la Verdad, no puede enseñarse, no se puede

transferir, la Paz no se puede comprar, pero puede lograrse, es la flor del Ser.

La Paz crea la base de apoyo sobre la que se mueven las dos alas del pájaro.

El Equilibrio es lo que nos hace libres. Un pájaro que vuela está en equilibrio.

Esta luna llena, esta energía de Libra nos ayuda y nos permite encontrarnos con nuestro pájaro interno.

Volemos en paz y armonía.



## MATERIAL SENSIBLE

## LA FIESTA DEL CINE

Para los/as amantes del cine, octubre es su mes de fiesta. Entre el 17 y 25, se desarrollará en Viña del Mar, la quinta versión del Festival Internacional de Cine.

De los títulos programados se destaca: **El lado oscuro del corazón**, del director argentino Eliseo Subiela; **Un lugar en el mundo**, del también argentino Adolfo Aristarain; **Alicia en el país de las Maravillas**, del cubano Daniel Díaz; **El Maestro Esgrima**, del español Pedro Olea; **La Cruz del Sur y Archipiélago**, de los chilenos Patricio Guzmán y Pablo Perelman.

La mayoría de estos films ha obtenido premios importantes en los últimos festivales de cine (San Sebastián, Biarritz) y es una magnífica ocasión de verlos. Son títulos que difícilmente se distribuyen por circuitos comerciales. Otra película que se espera con interés es **Sombras y Nieblas**, de Woody Allen. A la selección oficial, se suma un **Homenaje a los 100 Años de Cine Mexicano**, una sección denominada **Momentos del Cine Chileno**, donde se exhibirán la restaurada **Dama de las Camelias** y un estreno que llega con muchos años de atraso: **Palomita Blanca**, de Raúl Ruiz.

Además, dentro de la programación se presenta una muestra de video y cortometrajes. Este año, en un intento de integrar las distintas expresiones del Espacio Audiovisual, se incluirá una selección de producciones televisivas de gran nivel.

Siguiendo con el afán de integrar el cine, video y televisión, y en forma complementaria al Programa de Exhibiciones, se realizarán los **Encuentros de Reflexión y Debate del Espacio Audiovisual**. La responsabilidad organizativa de estas jornadas corresponde a CENCA, Centro de Comunicación y Cultura, y a la Universidad Católica de Valparaíso.

Entre los temas a debatir, Industria Audiovisual, Globalización e Identidad Cultural, se encuentran las Telenovelas. Lejanos están los tiempos en que se las consideraba un producto desechable. Si a la hora de analizar a las series que están empujando a levantar un monumento a Verónica, también están, cabe decir, que el cineasta chileno, Jorge Díaz.

## EL GUANTE DE HIERRO

La mujer que se esconde detrás de la aguerrida Inés de Suárez muestra la obra **El guante de hierro**, original del dramaturgo Jorge Díaz.

Para Gabriela Hernández, actriz que encarna a doña Inés, esta puesta en escena trata sobre una mujer en situación límite. "Después de ocho años de vivir una gran pasión con Pedro de Valdivia, es obligada por la Inquisición a separarse de él y a casarse con otro. Entonces ella vive evocando fantasmas. Vemos a una mujer a un tris de perder la cordura", señala al dar cuenta de su personaje.

La dirección de la obra es de Alejandro Castillo, con Francisco Reyes como Pedro de Valdivia y Alvaro Rudolphy en el papel de Rodrigo de Quiroga. Mario Poblete es el inquisidor Lagasca. El diseño del vestuario está a cargo de la plástica Conchita Balmes y la escenografía pertenece a Juan Carlos Castillo. (Sala Nuval, Condell 703).

## UNA EXPOSICION DE LA QUE TODOS HABLAN

**MATERIAL SENSIBLE**, también. Se trata, por supuesto de la Gran Exposición del Museo de Arte Contemporáneo sobre la Generación del 13.

En un esfuerzo enorme se reunieron 130 obras pertenecientes a 25 pintores chilenos. Los artistas que en su época fueron considerados malditos, bohemios y rebeldes, dejaron una profunda huella en la pintura chilena, además de ser la primera generación formada en la Escuela de Bellas Artes.

Entre los cuadros expuestos los de mayor interés son: **La Procesión**, de Arturo Gordon; **El Pintor Bohemio**, de Exequiel Plaza; obras de Pedro Luna, de los hermanos Alberto, Enrique y Alfredo Lobos; de Carlos Isamit y de las pintoras -las mujeres pintaban en un lugar y los hombres en otra sala- Elmina Moissan, Judith Alpi, Estela Ross y Marta Cuevas. También se incluirá una muestra importante de su maestro, el español, Fernando Álvarez de Sotomayor. La exposición estará abierta durante todo el mes de octubre. Se inscribe en las actividades conmemorativas de los 150 Años de la Universidad de Chile y del V Centenario. Y es un nuevo esfuerzo de su Directora, Rosario Letelier, de devolverle al Museo su perdido esplendor.

## AMERICA DE PUNTA A CABO

Por fin Rugendas -en una exposición significativa (68 originales y 50 fotografías)- se presenta en la Biblioteca Nacional, hasta el 28 de noviembre. Consulte por visitas guiadas. E.J.D.

# EUROPA, MASCULINA AMERICA, FEMENINA



**D**eterminada por la mirada del colonizador, América sigue siendo vista por Europa del mismo modo que la vio Colón, y Colón sólo pudo desear con su mirada, encontrar su propia imagen en el espejo americano: no pudo sino construir en su lenguaje una

sus habitantes. Y hoy los habitantes blanqueados de esta tierra aún no construyen su propia mirada; nosotros seguimos viéndonos como nos veía Europa.

América detrás del espejo, condenada a satisfacer el narcisismo del colonizador; a reflejar en el estanque la imagen que satisfaga ese deseo, negando nuestro origen, aún desconocidos de nosotros mismos.

Por eso América se ha visto a sí misma siempre cruzada por el ojo europeo. Obstaculizando el encuentro consigo, sus habitantes no han reconocido su extenso cuerpo ni su deseo propio. Sin habernos visto plenamente, aún respondemos al espejo de Colón.

¿Dónde está hoy el antiguo morador de América que escondido en nuestro propio cuerpo reclama su lugar?

Esta pregunta, que históricamente nos ha recorrido, ha intervenido el espejo de quienes han podido activar el resorte de resistencia necesario para construir, desde este lado, el eclipse a la mirada blanca. Sabemos que no somos ya los otros, los primeros; nadie es ya puro en nuestra tierra, ni el indio, ni el negro, ni el blanco; por eso algunos han ensombrecido el lado blanco del espejo, buscando los matices coloreados de este nuevo mundo. Son las voces de Huaman Poma, de Sor Juana, de Mariátegui, de José María Arguedas, de Gabriela Mistral, que, entre otros, han señalado huellas de nuestra ruta pasada y presente.

La huella de esa Europa masculina y aventurera que emprendió el viaje del héroe en busca de su complementariedad para erigirse como existencia total. A Europa le faltaba una parte que América le pudo brindar, pero a América le ha faltado la mirada de sí misma que hoy queremos construir.

América fértil, generosa y femenina recibió la llegada del héroe guerrero y doliente, se abrió a lo fundacional en la cópula extrema que diluye o niega.

América, mujer, otorga el territorio que Europa requiere para construirse como totalidad, para erigirse como unidad y privilegio, para que Europa clave la cruz y ejerza la espada. América será la parte otra de Europa

**Prontos a enterar 500 años de edad hispánica, nosotros los habitantes de este continente, hemos quedado atados a la mirada que Europa nos asignara en el primer viaje de Colón. Hoy aún los latinoamericanos seguimos preguntándonos por nuestro destino, anclado a ese orden occidental que nos dejó ingresados en el lugar de "lo otro".**



y su desafío sigue siendo la pregunta por sí misma, por su propia identidad; porque los signos extranjeros anulaban su tiempo, su historia y sus designios.

Europa una, América otra. Europa masculina, América femenina construyeron los términos de una oposición jerarquizada que se recrea en la relación de poder y dominio del centro hacia la periferia, de lo uno hacia lo otro, de lo masculino hacia lo femenino, de lo blanco hacia lo indígena.

América indígena y femenina, objeto del deseo euro-

peo, espejo del narciso blanco ¿dónde las otras miradas, antes de la asignación del ojo de Colón?

Prontos a enterar 500 años, América aún expresada en la mirada blanca, preguntándonos por el deseo de sí misma en el cruce de miradas que configuren su territorio; "Un otro" plural. América negra, blanca, indígena, mestiza. Hoy la mezcla colorida de nuestras miradas de América y la masculina de Europa, la indígena de América, lo blanco de Europa marca el camino que posibilita reconceptuarnos como un continente que construye su designio, quizás no sólo en el ordenamiento del desarrollo que conduce los caminos del progreso moderno, que no ha incluido identidades plurales y diversas.

Nuestro deseo es que los próximos siglos ostenten el signo de lo múltiple. No ya lo uno masculino, blanco y europeo que ausentó la "otr(a) edad". Y la riqueza cultural de lo mezclado.

al.  
DIRECTOR

QUEL OLEA  
LA MUJER  
LA MORADA

**apareSer**

invita a Chile a:

**CLARA CORIA**

Psicóloga argentina, investigadora en los temas: Dinero, Éxito y Poder, desde la perspectiva de los géneros.

Autora de los libros:

"El sexo oculto del dinero"

"El dinero en la pareja"

"Los laberintos del éxito"

Ilusiones, pasiones y fantasmas femeninos" (de reciente aparición).

**ACTIVIDADES:**

27 de Noviembre: Seminario:

"Amor, Dinero y Poder en la Pareja".

Dirigido a público mixto.

28 de Noviembre: Taller:

"Mujer y Dinero: una difícil relación".

Dirigido exclusivamente a mujeres.

**INFORMACIONES E INSCRIPCIONES**

**ApareSer:**

T: 2287202 - 2062216 - Fax: 2281817

Martín de Zamora 3240 - F, Las Condes